



**ANHFA**  
AUSTRALIAN NURSING HOME FOUNDATION  
**澳華療養院基金**  
Culturally Appropriate Aged Care Since 1980

# 会 讯



60 Weldon St, Burwood NSW 2134 ☎ 1800 882 288 ✉ [info@anhf.org.au](mailto:info@anhf.org.au) 🖱 [www.anhf.org.au](http://www.anhf.org.au) 📘 ANHFAU



## 目录

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| 主席雷文洁获颁勋位勋章 (OAM)<br>加强信念为长者提供高质素服务 | 1-2   |
| 高龄服务员工行为守则                          | 3-4   |
| 轻轻松松讲政策                             | 5     |
| 哥顿疗养院                               | 6     |
| 员工招聘及最新进展                           |       |
| 嘉许信                                 | 7-8   |
| 员工变动                                | 9-10  |
| 福星高照，喜气洋洋                           | 11-12 |

### 编辑:

郑赐霞 关静雯  
冯嘉碧 李芷桦  
黄慧恩 梁雅媛

### 顾问:

澳华疗养院基金董事会

## 主席雷文洁获颁勋位勋章 (OAM) 加强信念为长者提供高质素服务

- 专访澳华养老主席雷文洁



澳华疗养院基金主席雷文洁在2023年澳洲日获颁勋位勋章 (OAM)，这勋位勋章是澳洲政府对她的个人专业、高龄服务及社区服务等成就的重要认可和肯定。传意及服务推广部获悉这喜讯，除了急不及待恭贺她也为她做了一个专访，让澳华养老整个团队可以分享她获勋后的喜悦，并她对日后高龄服务的信念与抱负。

### 作为一个亚洲人在澳洲获此殊荣，你有什么特别感受？

能够获颁勋位勋章 (OAM) 我感到非常荣幸。澳洲是一个容纳很多不同文化的国家，可喜的是很多来自不同文化背景、取向不同的人士都受到认同。作为一个来自亚洲背景的人，能够在众多超卓显赫的人士当中受到认同，实在是莫大殊荣。



我更要感谢与我在澳华养老并肩工作的董事会成员、各位职员和义工。他们的同心同行让澳华养老成为今天的卓越高龄护理机构

**作为澳洲专业律师，以及澳华养老的主席，多年来一直致力推动公益事业，让许多华人长者受惠。是次获颁勋位勋章（OAM），会否让你更有信心和使命推动日后的公益工作？**

澳华养老有一个充满热忱、一心一意为社区人士提供最佳高龄护理的团队，董事会成员亦各有不同的专业背景。我在担任主席的职责上会善用本身的法律经验，其他董事会成员则贡献个别的专业知识。获颁勋位勋章更肯定我们的信念，确信优质高龄服务不可或缺，也加添我们在社区服务上继续努力耕耘的信心。

**可能公众都会好奇，你在怎样的环境下成长成这样优秀的人，可否简单介绍你成长的背景？以及在成长过程中，对你影响最深刻的人？**

我在六岁时自香港移民澳洲，一直在这里受教育。父母亲虽然没有像我和我的兄弟姊妹一样的机会，但和其他父母亲一样时常鼓励我们用功读书，耳提面命学业有成的好处。除了父母的教导外，我在成长过程中也幸运地遇上很多循循善诱的良师和导师。

小时候父亲在Haymarket的德信街（也叫「唐人街」）经营一间唐人杂货店，认识了不同生活层面的人。他看到许多来自华裔背景的人士因为英语能力差或经济问题，都需要帮助。借着朋友和建立了的关系，他在澳华公会、澳洲中山同乡会及澳华养老的创会过程中也曾参与其事。父亲从多年来孜孜不倦、无私地投身公益事务（他曾因此获颁MBE员佐勋章）中感到很大的满足感，这也启发我承传他的遗泽，延续他的典范，在自己的公益事务上留下印记的意向。

**这次获颁勋位勋章（OAM）这项殊荣，有那些人是你想感谢的？**

当然要感谢我的提名人，但更要感谢与我在澳华养老并肩工作的董事会成员、各位职员和义工。他们的同心同行让澳华养老成为今天的卓越高龄护理机构。先父在数月前辞世，谨将这个勋章献给他。

父亲从多年来孜孜不倦、无私地投身公益事务中感到很大的满足感，这也启发我承传他的遗泽，延续他的典范。



# 高龄服务员工行为守则

服务质素监控经理

蔡蕙葶 Deborah Charlton

澳华养老订立高龄服务员工行为守则，旨在改善服务使用者的安全、健康、福祉和生活质素，并提高对服务的信任。

## 守则适用范围

本守则描述高龄服务机构，其管理层（例如董事会成员和行政总裁）和员工的行为准则，并涵盖机构和员工对待您应有的行为操守。

本守则并不适用于联邦家居支援服务。

## 你能由本守则获得什么？

您应该时常受到良好的对待并感到安全。您的高龄服务机构和为您提供护理的员工必须以尊重、友善并符合本守则规定的行为方式行事。

**所有员工必须遵守本行为守则、澳华养老的行为守则和护理模式**



## 员工守则要点



守则定案包括以下八部份：

提供护理、支援和服务时，我必须：

1. 根据适用的法律和公约，尊重言论自由、自决权和决策权
2. 尊重他人私隐
3. 以安全和称职的方式、谨慎和熟练地提供护理、支援和服务
4. 以正直、诚实和具透明度的方式行事
5. 对可能影响护理、支援和服务的质量和安全的的事项，及时提出并采取行动
6. 提供护理、支援和服务以免除：
  - 一切暴力、歧视、剥削、忽视和虐待
  - 不当的性接触
7. 采取合理措施以预防和应对：
  - 一切暴力、歧视、剥削、忽视和虐待
  - 不当的性接触



## 如果你担心你的护理服务，怎么办？

如果你的高龄服务机构或员工对你造成困扰，请你务必告诉他人，以便采取保护你和其他人的行动。



## 护理护你

### 善待长者，亲如家人

- 细心聆听，为你提供最适切的服务，让你可以真正居家安老。

### 同一语言，同一文化

- 作为提供切合文化需要的高龄护理主导机构，是我们传承的服务精神！

### 同心同行，有商有量

- 与你和你的家人同心同行，确保你获得自己选择的护理和服务、维持身心健康。

### 共享欢乐，满有生趣

- 每个值得庆祝的日子，我们都铭记于心，为你创造每个雀跃感动时刻！

### 勇于挑战，不断进步

- 不断培训、不断创新、不断合作，持续提升服务素质。

### 一心为你，做到最好

- 卓越领导、专业员工及全情投入的义工共同为你缔造最佳服务。



**ANHF**

AUSTRALIAN NURSING HOME FOUNDATION

澳華療養院基金

Culturally Appropriate Aged Care Since 1990

## HOW WE CARE

(our model of care)



- **We're a close and caring family** – that listens and forms meaningful relationships with you and your loved ones.
- **We speak your language and honour your culture** – as a leading provider of culturally sensitive aged care, it's in our DNA to want to do this!
- **We work things out together** – partnering with you and your family to ensure you get the care and services you choose and that sustain your health and wellbeing.
- **We love to celebrate and have fun** – birthdays, Chinese New Year, Moon Festival, staff and client milestones: these magic moments make our vibrant communities special.
- **We challenge ourselves** – pursuing training, innovation and collaboration to strengthen what we offer you now and in the future.
- **We're committed to doing the best for you** – through inspired leadership, skilled staff and dedicated volunteers.

# Talking Policy

## PODCAST

### 轻轻松松讲政策



## 自

澳洲政府高龄服务改革推出8大高龄服务质素准则，澳华养老希望所有员工能清楚明白政府的准则和要求，并提醒每位高龄服务工作员工，当为长者提供服务时，必须恪守高龄服务行为守则，准确无误地为长者提供最适切的服务。

为了让员工时刻谨记高龄服务行为守则，并灵活地运用在日常工作中，传意及服务推广部自去年开始录制「轻轻松松讲政策」，希望透过广播剧形式，将政府的高龄服务的8大质素准则用灵活生动、深入浅出的方式阐释清楚，让员工从学习中得到提醒，并时刻反省思考在工作上。

在制作过程中，特别感谢管理层及服务质数监控团队提供真实生活体验与个案(注1)，让每个故事都变得很真实容易让听众感到共鸣，同时感谢义工主任为我们找到说普通话的义工，让整个录音流程十分顺畅。

轻轻松松讲政策暂时有8个故事，主题包括尊严、尊重、独立和私稳等。除广东话版本外，更增设普通话版本，并有英文翻译，现已上载在澳华养老官方网站的内联网内，欢迎收听浏览。

我觉得里面讲的故事都很贴地很生活化，很容易会有共鸣感。我最喜欢讲完每个故事后，都有一个停顿位，让听众可以静下来，反思故事内容，和自己工作有什么关系。然后两位主持人重新将政府的政策再讲一遍，这个方式让人容易吸收。透过故事内容，让员工各自反思，自己在工作上会否容易犯上这些问题，日后应该如何恪守护理高龄服务行为守则去工作。

— 黄国瑛 (家居护理经理)



注1：所有的例子都是基于真实的生活经验，但并不代表实际的老年护理消费者。

# 哥顿疗养院 员工招聘及最新进展

哥顿新疗养院将于今年三月正式开幕，为了让长者有一个美仑美焕五星级的家，并提供最专业的护理，自去年12月开始已招聘员工。院长陈淑琼说现今高龄服务人手短缺，这时要招募大量员工实在是很具挑战。澳华养老于去年12月曾举办招聘日外，亦尝试



哥頓療養院團隊：伍嘉樺(左一)、丘諾恩(左二)、陳淑琼(右二)和楊麗儀(右一)

在不同报章和网站刊登招聘广告，甚至将招聘海报张贴在各大商场超市。经过多方努力，现已聘请到许多合适人才，并开始进行培训工作。相信整个团队经过专业训练后，现已蓄势待发，必能为长者提供最佳服务。陈院长强调哥顿疗养院现仍继续招聘护理员工及清洁员工，有兴趣人士可致电人事部 (02) 8742 0213。

这段时间许多应征者获成功聘任为正式员工，欢迎他们加入澳华养老的大家庭。今期会讯找到两位新入职员工，分享他们应聘的感受。

## 陈庆原 (康体生活主任)

我于2016年起分别于澳华疗养老的联邦家居支援服务及沛德活动中心工作，但于2022年中因家庭关系辞职。近日在微信群组得知机构将于哥顿开设新疗养院，我希望再次投身职场，所以就参与了在12月7日举行的招聘日。当日过程顺利，我亦得以在现场参加面试。我有幸最终能得到康体生活主任工作机会，再次投入澳华养老的大家庭。

我完成了养老服务证书课程，并希望投身相关行业。我居住在哥顿，于是尝试在附近社区寻找有关工作机会。我从澳华养老网站得知在哥顿图书馆有招聘活动举行，我有幸能够受聘，即将于机构开展我成为护理员工新的一页。

## 刘少玲 (护理员工、衣物清洗员)

# 嘉许信

Compliment Letter



## thank you

### Compliment Letter

今次遇上世紀疫症，幸運加入澳華養老家居服務。

1. 旗下職員工作態度積極、細心，從旁逐一提點兼解釋清楚，令我可安心享受人生

2. 貴會為我度身訂造目標和進度，將理念轉化為行為，實踐真理於日常生活中

截然不同的是無限的鼓勵，使作為長者的我，能學習面對和適應困難，期盼貴會繼續為長者提供高質素服務，真的完美無瑕，好得無比！

COVID-19 這疫情已三年多，從來沒有人經歷和接觸過的經驗，我有幸加入澳華養老家居服務。疫情下家居服務當機立斷展開危機處理，為家居長者和獨居長者在急難時，隨時提供幫助。轄下的職員工作態度誠懇和熱誠，時常慰問、安慰、聆聽、陪伴和跟進。把長者妥善地安置在最安全的環境下，重建長者的信心，令長者知道危機定能破除，對每位長者來說，是絕處逢生，心情豁然開朗，衷心感謝各位職員慷慨的付出。

願神親自祝福和報答你們的愛心！

徐曾瓊珠

## 嘉许信

## Compliment Letter

去年底，我患上带状疱疹，尚未复原，身体非常虚弱。今年初，我又不幸染上新冠病毒，病征来得特别强。当我孤独无助的时刻，幸得房屋助理李姑娘密密来电，时常热情亲切问候，并教我如何与家庭医生联系。在我危急的时候，她在电话里听到我不断喘气，呼吸急速，她提醒我马上致电家庭医生，家庭医生为我开了治疗新冠的特效药，李姑娘又立即找义工协助我到诊所取药单和到药房购药，并送到我家门外，使我闯过生命的危险关口，不用入院治疗。我真的很感动，她是我战胜病毒的精神支柱，我万分感谢！

另一个我要感谢的是龚姑娘的团队（沛德活动中心），虽然家居服务不是她的工作，但当我请求她协助时，她不仅热情地协助，在这一年多间，不厌其烦地耐心指导，还多次与我女儿联络，提供及时有用资讯，一直协助我直至我成功申请到家居服务，我内心非常感谢！

冯碧华

2022.11.15

Your Support Takes Us Further

你的支持，让我们的服务更进一步

You can also donate securely via our website: <http://anhf.org.au/contact-us/donations>Thank you for your support. Below are the donations received from **October to December 2022**

谢谢各位的支持。以下为2022年10月至12月期间之捐助人士芳名。

| \$100以下/<br>< \$100       | \$100-\$499     | \$500-\$999                         | \$1000-\$4999                     | \$5000以上/<br>\$5000 and above |
|---------------------------|-----------------|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| Kai Cheong Cheng          | Helen Yang      | Eugenia Lieu                        | YW & H Pty Ltd                    |                               |
| Eric Tam                  | Janny Chan      | Albert Ho & Eleanor Ho              | 黃玉山                               |                               |
| Vincent Wong              | Dr. Donomic Pak | Dr Justin Ho                        | Henry Louie                       |                               |
| Optical Link              |                 | Anonymous                           | Anonymous                         |                               |
| Zhang Kai                 |                 | Lions Club of Sydney Pacific Inc.   | Lily Yan                          |                               |
| Mary Tan & Ron Edgar      |                 | Victor Tsang                        | Jake & Jordan Leung               |                               |
| Anny & Benny Chan Pty Ltd |                 | Anonymous                           | Richard P Chen                    |                               |
| Che Mei Kam               |                 | Anonymous                           | Erin Yim                          |                               |
| Stella Ming Wai Au        |                 | Lawrence Chong                      | Lions Club of Sydney Pacific Inc. |                               |
| Kimberley Lam             |                 | Ryan Chou                           | 中华点心食品厂                           |                               |
| Raymond H Chan            |                 | Ji Qiang Dong                       |                                   |                               |
| William Sung              |                 | Elson Pow                           |                                   |                               |
| Xi May Zhen               |                 | Donna Tsang                         |                                   |                               |
| Onis Goh                  |                 | Australian Chinese Buddhist Society |                                   |                               |
| E Smart Finance Pty Ltd   |                 | Alice Cheng                         |                                   |                               |
| Sally Hung                |                 | Lily Ma                             |                                   |                               |
| Ian Chan                  |                 | Ka Yiu Chan                         |                                   |                               |
| Peter Lo                  |                 | Lai Meng Kam                        |                                   |                               |
| Gek Sim Tong              |                 | Marina Ho                           |                                   |                               |
| Siew Chooi                |                 | Maria Chan                          |                                   |                               |
| Mohsin Ali                |                 | GEA Lawyers                         |                                   |                               |
| Irene Fung                |                 | Chan' s Canton Village Restaurant   |                                   |                               |
|                           |                 | Sui Fun Yam & Kit Ling Wong         |                                   |                               |
|                           |                 | Warren & Susan Ng and Family        |                                   |                               |

# Staff Movement

## 员工变动

### 2022年10月至12月



**姓名：** 陈淑琼

**职位：** 院长

陈淑琼女士于2019年加入澳华养老大家庭，任职陈秉达疗养院院长。

陈女士具三十年护理经验及超过二十年高龄护理管理经验。

陈女士于2022年10月24日履任哥顿新院舍院长一职。



**姓名：** 陈国信

**职位：** 院长

陳國信先生加入澳華養老大家庭時任職周藻泮療養院副院長，及後很快於2015年升任院長。

陳先生具四十五年護理經驗及超過十五年高齡護理經驗。

陳先生現任院長一職，同時管理陳秉達療養院及周藻泮療養院。



**姓名：** 丘诺恩

**职位：** 副院长

丘诺恩女士于2018年加入澳华养老大家庭，任职周藻泮疗养院注册护士。在职期间肩负额外培训职责，稍后于2020年升任服务质素监控主任。

丘女士于2022年11月7日履任哥顿新院舍副院长一职。

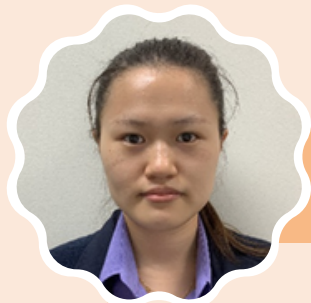
欢迎到我们官网查看最新招聘职位详情:

<https://www.anhf.org.au/join-us/career-opportunity/>

# Staff Movement

## 员工变动

### 2022年10月至12月



**姓名：** 何小梅

**职位：** 注册护士

何小梅女士於西悉尼大學修畢護理學士學位。曾於不同醫院（Canterbury Hospital, Cumberland Hospital, Blacktown Hospital, 及 Westmead Hospital）實習。

何女士於2022年11月22日加入陳秉達療養院團隊前曾任職印支高齡服務中心。



**姓名：** 陶佳鸣

**职位：** 注册护士

陶佳鳴女士自悉尼科技大學（UTS）修畢護理學士學位，曾於不同醫院（RPAH、Greenwich Hospital、Prince of Wales Hospital、Cumberland Hospital、Concord Hospital）、O'Brien Lifehouse O'Brien Lifehouse及St Peters Residential and Uniting Bowden Brae Aged Care實習。

陶女士於2022年11月加入周藻泮療養院團隊前曾任職澳洲華裔相濟會頤養院。

欢迎到我们官网查看最新招聘职位详情:

<https://www.anhf.org.au/join-us/career-opportunity/>

# 福星高照，喜气洋洋

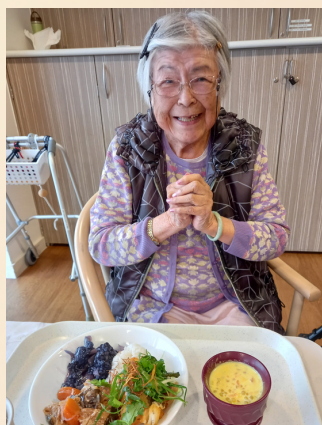
BCNH 陳秉達療養院



CCPNH 周藻泮療養院



LCACC 錢梁秀容療養院



## SHSWC 沛德活動中心



## HSWC 好思維活動中心



## SWSWC 蘇懷活動中心



## CSWH 金匙長者康怡天地



## GPSWC 綠田園活動中心



## WSWC 西悉尼活動中心

